

# Centennial United Methodist Church

1503 Broadway, Rockford, Illinois 61104

Rev. Uziel Hernandez Martinez, Pastor

815-397-2771

[centennialumc.rockford@gmail.com](mailto:centennialumc.rockford@gmail.com)

[www.centennialumcrockford.org](http://www.centennialumcrockford.org)



**April 10, 2022**  
**10 de Abril, 2022**

# CENTENNIAL MULTICULTURAL UNITED METHODIST CHURCH

April 10, 2022 - 12:00 noon

Palm Sunday: Year C

## GATHERING MUSIC / MÚSICA DE APERTURA

Erica Kessler

Hosanna!

*by Mark Weston*

*Based on the tune Ellacombe, 1784*

¡Hosanna!

*por Mark Weston*

*Basado en la melodía Ellacombe, 1784*

## WELCOME AND ANNOUNCEMENTS / BIENVENIDA Y ANUNCIOS

### \*OPENING PRAYER / ORACION DE APERTURA (in unison/unisono):

God, our help in ages past, our hope for years to come, be with us in the joys and sorrows of life. We turn to you this day, knowing that we will not be put to shame. Be at our side when the crowd shouts “Hosanna!” as Jesus rode into Jerusalem. Be with us also when the crowd turns, as those who loved him fell away. Their story is our story. Be with us in the telling, that we may walk with Jesus once more on the long journey of Holy Week. AMEN. (B. J. Beu)

Dios, nuestra ayuda en épocas pasadas, nuestra esperanza para los años venideros, esté con nosotros en las alegrías y tristezas de la vida. Nos dirigimos a ustedes este día, sabiendo que no seremos avergonzados. Estén a nuestro lado cuando la multitud grite “¡Hosanna!” mientras Jesús cabalgaba hacia Jerusalén. Estén con nosotros también cuando la multitud se vuelva, ya que aquellos que lo amaron se alejaron. Su historia es nuestra historia. Estén con nosotros en la narración, para que podamos caminar con Jesús una vez más en el largo camino de la Semana Santa. AMÉN. (B. J. Beu)

### \*OPENING HYMNS / HIMNOS DE APERTURA

Hosanna, Loud Hosanna

Bendito el Rey que Viene

UMH 278

MVPC 134

## INVITATION TO CONFESSION / INVITACIÓN A LA CONFESIÓN

### PRAYER OF CONFESSION / ORACIÓN DE CONFESIÓN

Lord, in your mercy, hear our prayer. By your grace, help us, for trouble is never far away. We can't see or think clearly. Our bodies waste away from grief and sorrow. Our strength fails us. Our misery is more than we can bear. Yet even in the depth of our despair, Lord, we place our trust in you. You are our God, our very help in times of trouble. Let your face shine upon us and save us in your unfailing and steadfast love! AMEN.

Señor, en tu misericordia, escucha nuestra oración. Por tu gracia, ayúdanos, porque los problemas nunca están lejos. No podemos ver ni pensar con claridad. Nuestros cuerpos se desperdician por el dolor y la tristeza. Nuestra fuerza nos falla. Nuestra miseria es más de lo que podemos soportar. Sin embargo, incluso en la profundidad de nuestra desesperación, Señor, ponemos nuestra confianza en ti. Tú eres nuestro Dios, nuestra misma ayuda en tiempos de problemas. ¡Deja que tu rostro brille sobre nosotros y sálvanos en tu amor infalible y firme! AMÉN.

*Moment of Silence / Momento de Silencio*

## **WORDS OF ASSURANCE / PALABRAS DE ESPERANZA**

All who call on the name of the Lord are answered. There is nothing to fear. The Lord stands beside you to help. God's steadfast love endures forever. This is the day that the Lord has made! Rejoice and be glad.

Todos los que invocan el nombre del Señor son respondidos. No hay nada que temer. El Señor está a tu lado para ayudarte. El amor inquebrantable de Dios perdura para siempre. ¡Este es el día que el Señor ha hecho! Regocíjate y alegrégate.

## **HYMN OF WORSHIP / HIMNO DE ADORACION**

Filled with Excitement  
Mantos y Palmas

UMH 279  
UMH 279

## **JOYS AND CONCERNS / ALEGRÍAS Y PREOCUPACIONES**

### **PASTORAL PRAYER / ORACION PASTORAL**

#### **THE LORD'S PRAYER / ORACION DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO**

**Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come; thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, forever. AMEN.**

**Padre nuestro, que estás en los cielos, santificado sea tu nombre. Venga tu reino; hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Y perdona nuestras ofensas, como perdonamos a los que nos ofenden. Y no nos dejes caer en la tentación, sino líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, y el poder, y la gloria, para siempre. AMÉN.**

### **CHILDREN'S TIME / RINCON DE LOS NIÑOS**

*(As the children come to the altar, please sing stanza 1 of Hymn 191, "Jesus Loves Me")  
(Cuando los niños lleguen al altar, por favor canten la estrofa 1 del Himno 191, "Jesús me ama")*

### **\*GOSPEL LESSON / LECCIÓN DEL EVANGELIO**

Luke 19:28-40 / Lucas 19:28-40

***Hear the Word of God in the Gospel according to Luke the 19th chapter, beginning with the 28th verse...***

<sup>28</sup> After Jesus had said this, he went on ahead, going up to Jerusalem. <sup>29</sup> As he approached Bethphage and Bethany at the hill called the Mount of Olives, he sent two of his disciples, saying to them, <sup>30</sup> "Go to the village ahead of you, and as you enter it, you will find a colt tied there, which no one has ever ridden. Untie it and bring it here. <sup>31</sup> If anyone asks you, 'Why are you untying it?' say, 'The Lord needs it.'"

<sup>32</sup> Those who were sent ahead went and found it just as he had told them. <sup>33</sup> As they were untying the colt, its owners asked them, "Why are you untying the colt?"

<sup>34</sup> They replied, "The Lord needs it."

<sup>35</sup> They brought it to Jesus, threw their cloaks on the colt and put Jesus on it. <sup>36</sup> As he went along, people spread their cloaks on the road.

<sup>37</sup> When he came near the place where the road goes down the Mount of Olives, the whole crowd of disciples began joyfully to praise God in loud voices for all the miracles they had seen:

**38** "Blessed is the king who comes in the name of the Lord!"

"Peace in heaven and glory in the highest!"

**39** Some of the Pharisees in the crowd said to Jesus, "Teacher, rebuke your disciples!"

**40** "I tell you," he replied, "if they keep quiet, the stones will cry out."

Leader: The Gospel of our Lord Jesus Christ

**People: Praise be to you, Lord Christ**

**Escuchen la Palabra de Dios en el Evangelio según San Lucas el capítulo 19, comenzando con el versículo 28...**

**28** Dicho esto, Jesús siguió adelante, subiendo hacia Jerusalén. **29** Cuando se acercó a Betfagé y a Betania, junto al monte llamado de los Olivos, envió a dos de sus discípulos con este encargo: **30** «Vayan a la aldea que está enfrente y, al entrar en ella, encontrarán atado un burrito en el que nadie se ha montado. Desátenlo y tráiganlo acá. **31** Y, si alguien les pregunta: "¿Por qué lo desatan?", díganle: "El Señor lo necesita"».

**32** Fueron y lo encontraron tal como él les había dicho. **33** Cuando estaban desatando el burrito, los dueños les preguntaron: —¿Por qué desatan el burrito?

**34** —El Señor lo necesita —contestaron.

**35** Se lo llevaron, pues, a Jesús. Luego pusieron sus mantos encima del burrito y ayudaron a Jesús a montarse. **36** A medida que avanzaba, la gente tendía sus mantos sobre el camino.

**37** Al acercarse él a la bajada del monte de los Olivos, todos los discípulos se entusiasmaron y comenzaron a alabar a Dios por tantos milagros que habían visto. Gritaban:

**38** —¡Bendito el Rey que viene en el nombre del Señor!

—¡Paz en el cielo y gloria en las alturas!

**39** Algunos de los fariseos que estaban entre la gente le reclamaron a Jesús:

—¡Maestro, reprende a tus discípulos!

**40** Pero él respondió:

—Les aseguro que, si ellos se callan, gritarán las piedras.

Líder: Este es el Evangelio de nuestro Señor Jesucristo

**Pueblo: ¡Alabado sea, el Señor!**

**SERMON / MENSAJE**

"Never Forget" / "Nunca lo Olvides"

Pastor Uziel Hernández Martínez

**INVITATION TO THE OFFERING / INVITACION A LA OFRENDA**

**OFFERTORY MUSIC / MUSICA PARA LA OFRENDA**

The Palms

*by Jean Baptiste Faure arr. by Denes Agay*

Las Palmas

*por Jean Baptiste Faure arr. por Denes Agay*

**\*DOXOLOGY / DOXOLOGIA**

**\*OFFERTORY PRAYER / ORACION POR LAS OFRENDAS (in unison/ al unísono):**

**Jesus came as our king, to share your blessings with the world. The one who was greatest among us became the least for us and our salvation. Our servant king humbled himself to sustain our weary souls. Receive the gifts we bring before you this day, that the whole world may know the glory and power of your kingdom. Blessed is the one who comes in the name of the Lord! AMEN.**

**Jesús vino como nuestro rey, para compartir sus bendiciones con el mundo. El que era más grande entre nosotros se convirtió en el menos para nosotros y nuestra salvación. Nuestro rey siervo se humilló a sí mismo para sostener nuestras almas cansadas. Recibe los dones que traemos ante ti este día, para que el mundo entero conozca la gloria y el poder de tu reino. ¡Bienaventurado el que viene en el nombre del Señor! AMÉN.**

**\*CLOSING HYMN / HIMNO FINAL**

We are One in Christ Jesus  
Somos uno en Cristo

TFWS 2229  
MVPC 273

**\*BENEDICTION / BENDICION**

May the same mind be in you that was in Christ Jesus: the one who never turned back in defiance, the one who gave his back to the lash, the one who faced spitting and insult. May your bearing be that of Christ Jesus: the one who emptied himself, the one who took the form of a servant, the one who was raised to the heights and given the name above all names. May your lives declare the lordship of Jesus Christ, to the glory of God. **AMEN!**

Que la misma mente esté en ti que estaba en Cristo Jesús: el que nunca se volvió en desafío, el que dio la espalda al azote, el que enfrentó escupitajos e insultos. Que tu porte sea el de Cristo Jesús: el que se vació a sí mismo, el que tomó la forma de un siervo, el que fue elevado a las alturas y se le dio el nombre por encima de todos los nombres. Que vuestras vidas declaren el señorío de Jesucristo, para la gloria de Dios. **¡AMÉN!**

**SENT FORTH / SALIDA**

Canzonetta  
*by William Stickles*

Canzonetta  
*por William Stickles*

**CREDITS:**

- **Copyright © 2019 by Abingdon Press:** Liturgy and prayers from The Abingdon Worship Annual 2022. Used by permission.
- **Copyright © Dulce Maciel:** Cover Image, All Rights Reserved.
- CCLI #1072770
- CCLI Streaming License: #20419225

**Pastor:** Rev. Uziel Hernández Martínez

**Liturgists:** CMUMC ministers

**Pianist:** Erica Kessler

**Bulletin:** Lora Doll

**Social Media:** Dulce Maciel

**Administrative Assistant:** Milka Rivera

**PowerPoint:** Janie Kellerman

**CRÉDITOS:**

- **Copyright © 2019 por Abingdon Press:** Liturgia y oraciones de The Abingdon Worship Annual 2022. Utilizado con permiso.
- **Copyright © Dulce Maciel:** Imagen de portada, Todos los derechos reservados.
- CCLI #1072770
- Licencia de transmisión CCLI: #20419225

**Pastor:** Rev. Uziel Hernández Martínez

**Liturgistas:** Ministros del CMUMC

**Pianista:** Erica Kessler

**Boletín:** Lora Doll

**Social Media:** Dulce Maciel

**Asistente Administrativa:** Milka Rivera

**PowerPoint:** Janie Kellerman

## Announcements / Anuncios

APRIL 10TH, 2022 / 10 DE ABRIL DE 2022

**ADULT FAITH FORMATION:**

Wednesdays

1st Bible Study:

- with Pastor Judith in English, 12pm. On ZOOM.
- Studying the Book of Exodus.

2nd Bible Study:

- Wednesdays
- With Pastor Uziel in Spanish, 7pm. In person.

**ESTUDIOS BÍBLICOS:**

Miércoles

1er Estudio Bíblico:

- con la pastora Judith en inglés, 12pm. En ZOOM.
- Estudiando el libro del Éxodo.

2º Estudio Bíblico:

- Miércoles
- Con el Pastor Uziel en español, 6pm. En persona.

## **HOLY WEEK SERVICES**

Maundy Thursday (bilingual) 12 noon Good Friday (bilingual) 12 noon. Both services will be livestreamed a second time on Facebook and YouTube at 7pm. In person, ZOOM and Facebook. Bulletins available in person and Online only.

## **SERVICIOS DE SEMANA SANTA**

Jueves Santo (bilingüe) a las 12 del mediodía y en Facebook/YouTube a las 7pm.  
Viernes Santo (bilingüe) a las 12 del mediodía y en Facebook/YouTube a las 7pm.  
Los boletines estarán disponibles en persona y en línea solamente.

**ALTAR FLOWER CHART:** We feel blessed to have our altar flower chart back, it is available in our office wall please feel free to pass and choose a date.

**CALENDARIO PARA LAS FLORES DEL ALTAR:** Nos sentimos bendecidos de tener nuestro calendario para las flores del altar de vuelta, está disponible en la pared de nuestra oficina, no dude en pasar y elegir una fecha.

**NEW ANNOUNCEMENTS:** Please send any new announcements to the church office email [centennialumc.rockford@gmail.com](mailto:centennialumc.rockford@gmail.com) to have it posted on our Sunday bulletin. Preferable two weeks prior or the Thursday before Sunday.

**NUEVOS ANUNCIOS:** Envíe cualquier anuncio nuevo al correo electrónico de la oficina de la iglesia [centennialumc.rockford@gmail.com](mailto:centennialumc.rockford@gmail.com) publicarlo en nuestro boletín dominical. Preferible dos semanas antes o el jueves anterior al domingo.

**NEW WEBSITE DOMAIN:** We are transitioning to a new Website Domain next year. Beginning May 3rd, 2022, our church's website address will change from

[centennialumcrockford.org](http://centennialumcrockford.org)

to

[centennialumcrockford.com](http://centennialumcrockford.com)

If you have any questions, please call Pastor Uziel.

**NUEVO DOMINIO DE PAGINA DE WEB DE LA IGLESIA:** Estaremos migrando a un nuevo Dominio de nuestra pagina de Internet el año que viene. Comenzando el 3 de mayo, 2022, la pagina de web de la iglesia tendrá una nueva dirección. Cambiara de

[centennialumcrockford.org](http://centennialumcrockford.org)

a

[centennialumcrockford.com](http://centennialumcrockford.com)

Si tiene alguna pregunta, por favor llame al Pastor Uziel.

We hope you will worship with us again.

Due to COVID-19, our physical building and office is closed but our mobile office is open Tuesday – Thursday - 9:00 am to 12:00 pm. You can call 779-444-0369, or email: [Centennialumc.rockford@gmail.com](mailto:Centennialumc.rockford@gmail.com) if you need any assistance.

When you need to reach Pastor Uziel in the case of emergency, please contact him at 224-723-7003 or - [centennialumc.pastor@gmail.com](mailto:centennialumc.pastor@gmail.com)



**Centennial UMC - Rockford, IL**

CENTENNIAL UNITED METHODIST CHURCH  
1503 BROADWAY  
ROCKFORD, IL 61104